

Assiniboine et Rouge ont toutes deux leur embouchure au lac Winnipeg. Le fort la Reine est placé au sud du lac des Cygnes et le lac des Prairies placé entre ce lac et le lac Dauphin. La confusion est telle qu'on ne peut plus rien démêler. Cette carte n'a réellement de valeur que pour la partie tracée par M. de La Jemmeraye, c'est-à-dire entre le Grand Portage et le lac Winnipeg. Qu'est-ce que signifie *La Barrière* sur la rivière Winnipeg? De cette Barrière, une chaîne de petits lacs relie le lac des Bois à la rivière Winnipeg en sorte que la Barrière indique une fourche au chemin des cours de la rivière Winnipeg, qui conduisait au lac des Bois et venait tomber dans ce lac, à peu près à mi-chemin entre le fort St-Charles et Kenora.

Sur une carte de 1737 transmise en France par M. de Beauharnois, *La Barrière* est indiquée de la même façon.

Il est probable que les Sauvages se rendaient à la rivière Winnipeg en suivant les rivières et lacs qui s'échelonnent depuis le lac Plat jusqu'à la rivière Winnipeg dans laquelle ils débouchent par le *Craw duck lake*. La Barrière devait être à l'endroit où ce dernier lac se décharge dans la rivière Winnipeg. On bifurquait à cet endroit pour éviter les nombreux rapides entre cette fourche et Kenora. Ces rapides constituaient comme une barrière aux canots chargés de fourrures: d'où probablement est venu ce nom de *Barrière*. Cette carte ne porte pas de date. Elle est très précieuse quant à la partie préparée par M. de La Jemmeraye.

\* \* \*

La deuxième carte transmise par M. Leau a pour titre:

*Carte contenant les nouvelles découvertes de l'Ouest en Canada, mer, rivières, lacs et nations qui y habitent en l'année 1737.*

*Découverte de la mer de l'Ouest, jointe à la lettre de M. de Beauharnois du 14 octobre 1737.*

Sur cette carte le fort *Kanmistigoya* est situé sur la rive nord de cette rivière, mais répond plutôt au site actuel de Fort William. L'île au Massacre est indiquée au bon endroit. Nous y trouvons un fort abandonné sur la rive ouest de la rivière Winnipeg, à peu de distance du lac Winnipeg. C'est évidemment le fort aux Roseaux où mourut et fut enterré M. de la Jemmeraye. On y trouve la barrière indiquée à peu près comme sur la carte précédente.

La *Pointe du bois fort*, où se rendaient les Cris pour aller combattre les Sioux, et où ils avaient voulu entraîner J.-Bte de La Vérendrye, est indiquée près du lac Rouge, dans le haut de la rivière Rouge. Encore ici, en quittant le fort aux Roseaux, tout est jeté dans un joli désordre, où l'on ne peut rien reconnaître. Comme les Français en 1737 n'avaient pas dépassé le lac aux Roseaux, les Sauvages ont fourni les renseignements etc'est ainsi qu'on a tracé une carte fantaisiste,